

MARECHAL® CS1000

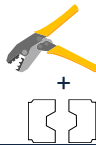
QUICK START GUIDE



mm²



mm²



HCU/70



mm



Ø2-Ø1 mm

50

70

23

11 – 15

70

95

28

13.1 – 18

95

120

33

14.5 – 19

120

150

32

16.2 – 21

150

185

36

18 – 24

185

240

40

20.6 – 26

240

300

43

23.1 – 29

300

400

45

26.1 – 32



IS 27 [CS1000] Rev C.3 - 2024-05

marechal.com

MARECHAL
ELECTRIC
MARECHAL® TECHNOR® MELTRIC®

MARECHAL® CS1000

CE UK EAC

 **MODE D'EMPLOI**

 **INSTRUCTION SHEET**

 **BEDIENUNGSANLEITUNG**

 **ISTRUZIONI PER L'USO**

 **INSTRUCCIONES**

 **MANUAL DE INSTRUÇÕES**

 **ИНСТРУКЦИИ**

SOMMAIRE

- ▶ AVANT-PROPOS
- ▶ CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES
- ▶ AVERTISSEMENTS
- ▶ CÂBLAGE
- ▶ INSTALLATION
- ▶ FONCTIONNEMENT
- ▶ MAINTENANCE
- ▶ RESPONSABILITÉ
- ▶ DOCUMENTATION
- ▶ AVANT-PROPOS

Ce mode d'emploi a été préparé en anglais et traduit en différentes langues. En cas de divergence, la version originale anglaise prévaudra. Le conserver pour toute utilisation ultérieure. Lire entièrement ce mode d'emploi avant de procéder à l'installation. Les socles de prise de courant, fiches, prises mobiles et socles de connecteurs sont désignés ci-après sous le nom "d'appareils". Dans certains cas, pour des raisons pratiques, certaines étiquettes sont livrées séparément. Apposez-les près de l'appareil de manière appropriée et lisible.

► CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

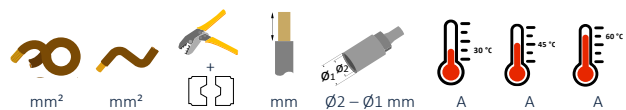
- Les CS1000 sont des appareils unipolaires 1 kV sans pouvoir de coupure. Leur courant nominal dépend de la section du conducteur utilisée et de la température ambiante. Voir notre catalogue.
- Les parties actives sont protégées au doigt de contact (IP2X/IPXXB), suivant la norme IEC/EN 60529.

► AVERTISSEMENTS

- MARECHAL ELECTRIC SAS décline toute responsabilité en cas de non-respect des normes applicables et du présent document.
- Ces appareils doivent être installés et entretenus par un électricien qualifié.
- Les appareils MARECHAL® ne doivent être connectés qu'à des appareils complémentaires MARECHAL®. Tout remplacement de composant doit être réalisé exclusivement avec des pièces d'origine MARECHAL®.
- La connexion et déconnexion de ces appareils doit se faire impérativement hors charge.

► CÂBLAGE (1/2)

- Utiliser une section de conducteur correspondant aux caractéristiques de la charge (voir Tableau).



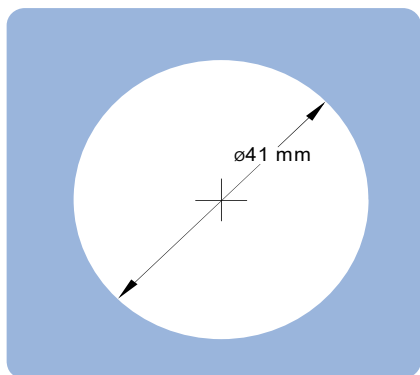
mm ²	mm ²		mm	Ø2 – Ø1 mm	A	A	A
50	70	HCU/70	23	11 – 15	255	230	200
70	95	HCU/95	28	13.1 – 18	300	270	240
95	120	HCU/120	33	14.5 – 19	350	315	280
120	150	HCU/150	32	16.2 – 21	395	355	310
150	185	HCU/185	36	18 – 24	420	380	335
185	240	HCU/240	40	20.6 – 26	470	425	370
240	300	HCU/300	43	23.1 – 29	535	480	420
300	400	HCU/400	45	26.1 – 32	600	540	470

► CÂBLAGE (2/2)

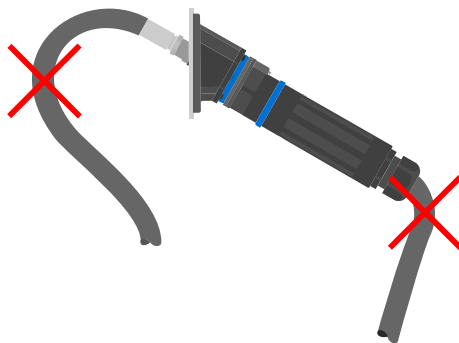
- Dénuder le conducteur de 30 mm environ, en fonction de la cosse utilisée.
- Un sertissage manuel peut ne pas assurer une bonne continuité. Tout défaut dans le sertissage peut provoquer une élévation de température dommageable à la durée de vie de l'appareil. Utiliser un outil de sertissage hydraulique.
- Sertir la cosse filetée ou la cosse à œillet à l'aide d'une matrice appropriée au standard de la cosse (NFC 20-130 ou EN 61238-1 ou autre). Un double sertissage hexagonal est recommandé. La matrice de sertissage doit correspondre au diamètre extérieur de la cosse. Pour les cosses filetées marquées d'un trait, ne pas sertir au-delà de ce trait.
- Serrer la cosse à un couple de serrage de 40 Nm.
- Le couple de serrage des cosses (non fournies) ne doit pas être transmis à l'isolant de l'appareil : maintenir le corps du contact à l'aide d'une clé plate appropriée.

► INSTALLATION (1/3)

- Quand les appareils semi-encastés sont montés sur une surface métallique, les perçages suivants doivent être respectés.



- Les câbles ne doivent exercer aucune contrainte sur les appareils.



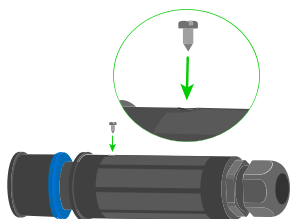
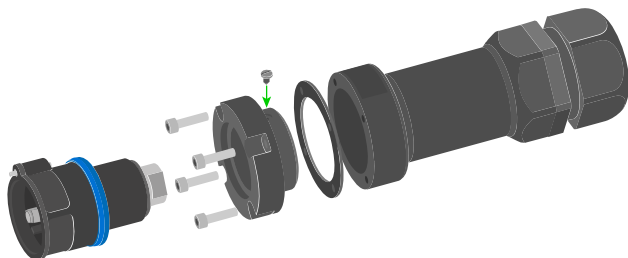
► INSTALLATION (2/3)

ASSEMBLAGE DE LA POIGNEE

Deux poignées sont disponibles :

- pour conducteurs souples de 50 mm² à 150 mm²,
- pour conducteurs souples de 185 mm² à 300 mm².

Cette dernière poignée est livrée avec un adaptateur.

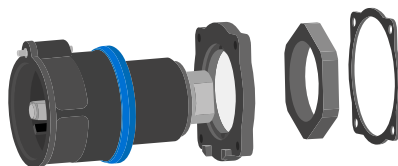


Visser la poignée sur l'appareil et serrer le presse-étoupe à l'aide d'un outil approprié. Bloquer la rotation de la poignée à l'aide de la vis fournie.

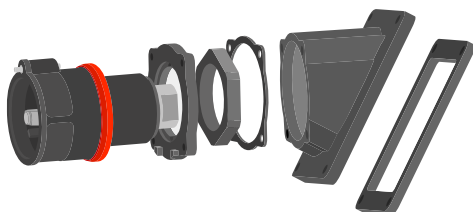
MONTAGE FINAL

En fonction de la configuration utilisée, monter les composants comme suit :

- Montage sur plaque d'adaptation :

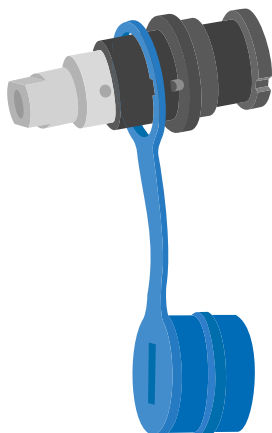


- Montage sur manchon incliné :



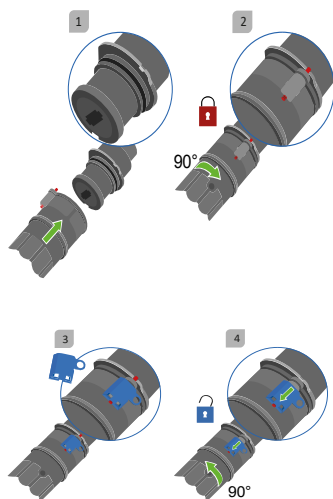
► INSTALLATION (3/3)

BAGUE COULEUR ET ENSEMBLE BAGUE COULEUR-BOUCHON



La couleur de cette bague [X] permet d'identifier visuellement le pôle affecté à ce contact en fonction du code couleur normalisé. Monter cette bague entre le socle de connecteur ou le socle de prise et l'accessoire arrière ou le Tableau. Cette bague remplit la fonction de joint d'étanchéité. Côté socle et prise mobile, la bague de codage couleur est solidaire du bouchon.

► FONCTIONNEMENT (1/2)



1. Introduire la fiche dans le socle de pole correspondant,

2. Tourner d'un quart de tour vers la droite jusqu'au verrouillage,

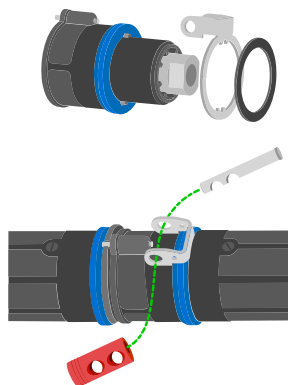
3. Pour retirer la fiche, reculer l'axe de verrouillage avec la clé de déverrouillage fournie,

4. Tourner la fiche d'un quart de tour vers la gauche.

Remettre le(s) bouchon(s) en place.

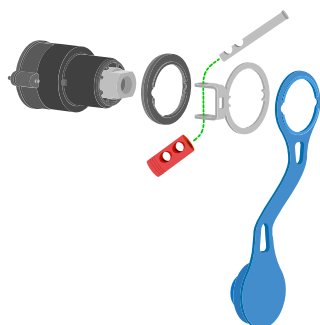
► FONCTIONNEMENT (2/2)

OPTION DE CADENASSAGE



Positionner l'anneau de cadenasage suivant la Figure. Une fois connecté, passer l'axe au travers des trous puis cadenasser.

OPTION BOUCHON DE FICHE



Monter le bouchon de fiche suivant la figure. Le bouchon peut être utilisé sans l'option de cadenassage.

► MAINTENANCE

- S'assurer que les vis de fixation, bouchons et presse-étoupe sont bien serrés.
- Contrôler la propreté des contacts. Éliminer tout dépôt à l'aide d'un chiffon propre ou d'air comprimé. Remplacer les contacts en cas de dégradation.
- Inspecter régulièrement les joints d'étanchéité (usure et élasticité). Les remplacer si nécessaire.

► RESPONSABILITÉ

Dans le cas où des appareils MARECHAL® seraient associés à des appareils ou pièces détachées autres que MARECHAL®, la responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. ne pourra être engagée et le marquage CE sera invalidé. La responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. est strictement limitée aux obligations expressément convenues dans ses conditions générales de vente. Toutes les pénalités et indemnités qui y sont prévues auront la nature de dommages intérêts forfaitaires, libératoires et exclusifs de toute autre sanction.

► DOCUMENTATION

Pour la dernière version de nos documents, rendez-vous sur

<https://marechal.com/marechal/fr/documentation.html>

INSTRUCTION SHEET

CONTENTS

- ▶ FOREWORD
- ▶ GENERAL
- ▶ WARNINGS
- ▶ WIRING
- ▶ INSTALLATION
- ▶ OPERATION
- ▶ MAINTENANCE
- ▶ RESPONSIBILITY
- ▶ DOCUMENTS
- ▶ FOREWORD

This instruction sheet has been prepared in English and translated into different languages. In case of divergence, the English version shall prevail. Keep it for future use. Read this instruction sheet completely before proceeding with the installation. Plugs, fixed or portable socket-outlets and appliance inlets are herein referred to as "devices".

In some countries, the term "ground" is used instead of "earth". In some cases, for practical reasons, some of the stickers are delivered separately. Affix them near the device in a suitable and legible manner.

► GENERAL

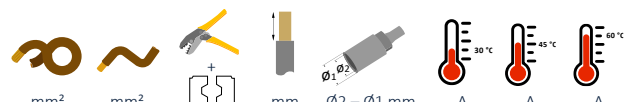
- CS1000 are 1 kV single-pole devices without breaking capacity. Their nominal current depends on the cross-section of the conductor used and the ambient temperature. See our catalog.
- Live parts are protected against the contact test finger (IP2X/IPXXB), according to IEC/EN 60529 standard.

► WARNINGS

- MARECHAL ELECTRIC SAS declines any responsibility in the event of non-observance of applicable standards and instructions contained in this document.
- These devices must be installed and maintained by a qualified electrician.
- MARECHAL® devices must be used with MARECHAL® complementary devices only. Any repair or service must be performed with genuine MARECHAL® parts only.
- Devices must be imperatively connected and disconnected off-load.

► WIRING (1/2)

- Use a conductor cross-section suitable for the load (see Table).



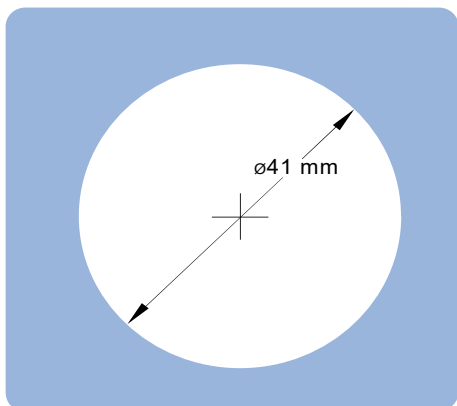
mm ²	mm ²		mm	mm	mm	A	A	A
50	70	HCU/70	23	11 – 15	255	230	200	
70	95	HCU/95	28	13.1 – 18	300	270	240	
95	120	HCU/120	33	14.5 – 19	350	315	280	
120	150	HCU/150	32	16.2 – 21	395	355	310	
150	185	HCU/185	36	18 – 24	420	380	335	
185	240	HCU/240	40	20.6 – 26	470	425	370	
240	300	HCU/300	43	23.1 – 29	535	480	420	
300	400	HCU/400	45	26.1 – 32	600	540	470	

► WIRING (2/2)

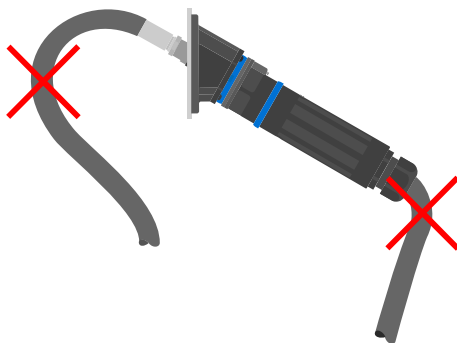
- Strip the conductor by about 30 mm, according to the ferrule used.
- Hand crimping may not produce an adequate bond. Any play in the fitting may cause an excessive temperature rise which may shorten the lifespan of the device. Use a hydraulic crimping tool.
- Crimp the threaded lug or the ferrule with an appropriate die (NFC 20-130 or EN 61238-1 or another). A double hexagonal crimping is recommended. The crimping die must match the outer diameter of the lug. For threaded lugs with a line, do not crimp beyond this line.
- Apply a tightening torque of 40 Nm.
- The tightening torque of the lugs (not supplied) must not be transmitted to the insulating part of the device. Maintain the body of the contact with a suitable key while tightening.

► INSTALLATION (1/3)

- When panel mounting devices are assembled on a metallic surface, the following drillings must be observed.



- The cables must not exert any constraint on the devices.



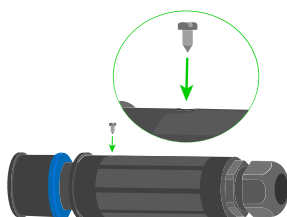
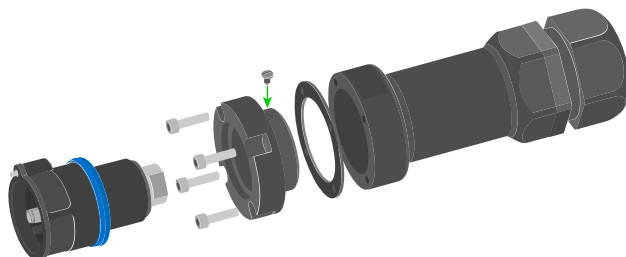
► INSTALLATION (2/3)

ASSEMBLY OF THE HANDLE

Two handles are available:

- for flexible conductors 50 mm² to 150 mm²,
- for flexible conductors 185 mm² to 300 mm².

The later comes with an adapter.

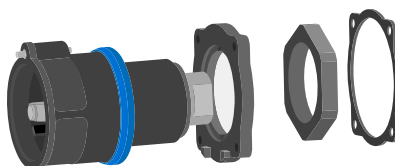


Screw handle onto the device and tighten the cable gland with an appropriate tool. Block the rotation of the handle with the supplied screw.

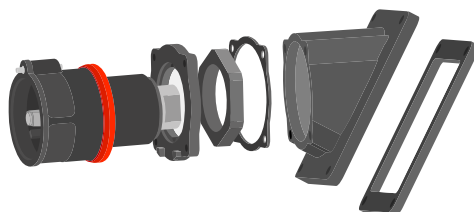
FINAL ASSEMBLY

Depending on the configuration used, assemble the components as shown:

- Assembly on adapter plate:

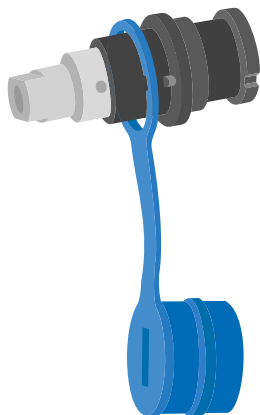


- Assembly on angle adapter:



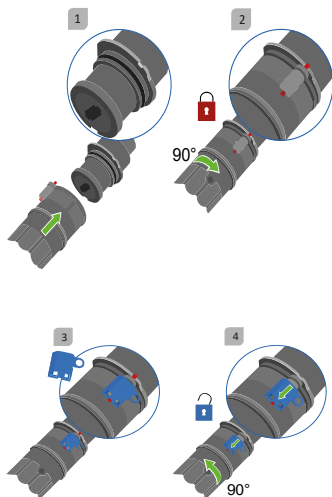
► INSTALLATION (3/3)

COLOUR-CODED RING AND COLOUR-CODED RING WITH ATTACHED CAP



The colour of this ring [X] allows visual identification of the pole, according to the standardized colour code. Place these rings between the inlet or socket-outlet and its rear accessory or panel board. These rings act as seals. For socket-outlets and connectors, the cap is attached to the colour-coded ring.

► OPERATION (1/2)



1. Insert the plug into the corresponding socket-outlet,

2. Turn a quarter of a turn to the right until locked,

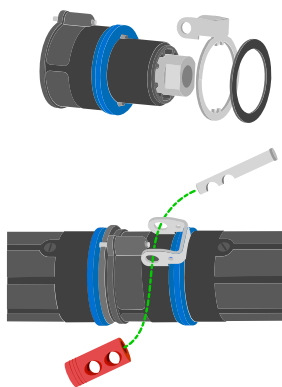
3. To withdraw the plug, push the locking finger backwards with the key provided,

4. Turn the plug a quarter of a turn to the left.

Put the cap back in place.

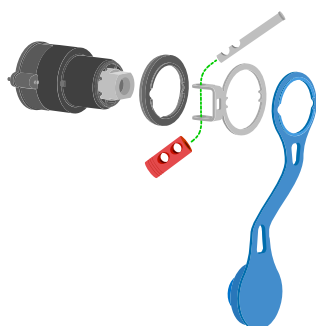
► OPERATION (2/2)

PADLOCKING OPTION



Place the padlocking ring as shown in Figure. Once connected, insert the shaft through the holes and place padlock(s) on the shaft.

OPTIONAL PLUG CAP



Assemble the plug cap as shown on Figure. The plug cap can be used without the padlocking option.

► MAINTENANCE

- Ensure that the fixing screws, caps and cable glands are tight.
- Check the cleanliness of contacts. Any deposit can be rubbed off with a clean cloth or compressed air. If necessary, replace damaged contacts.
- Periodically inspect IP gaskets for wear and tear. Replace as necessary.

► RESPONSIBILITY

In the case MARECHAL® devices would be associated with devices or spare parts other than from MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S.'s responsibility cannot be engaged, and the CE marking is invalidated. MARECHAL ELECTRIC S.A.S.'s responsibility is strictly limited to the obligations expressly agreed in its general sales conditions. Any penalty or indemnity provided herein will be considered as lump damages, redeeming from any other sanctions.

► DOCUMENTS

For the latest edition of our documents, visit

<https://marechal.com/marechal/en/documentation.html>

INHALT

- ▶ VORWORT
- ▶ ALLGEMEINE MERKMALE
- ▶ HINWEISE
- ▶ VERKABELUNG
- ▶ INSTALLATION
- ▶ BETRIEB
- ▶ WARTUNG
- ▶ HAFTUNG
- ▶ DOKUMENTATION
- ▶ VORWORT

Diese Anleitung wurde auf Englisch vorbereitet und in verschiedene Sprachen übersetzt. Im Falle einer Abweichung ist die englische Übersetzung maßgebend. Bewahren Sie diese zur späteren Verwendung auf. Lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, bevor Sie mit der Installation fortfahren. Steckdosen, Stecker, Gerätestecker und Gerätesteckdosen sind hier als "Geräte" bezeichnet. In einigen Fällen werden aus praktischen Gründen einige Etiketten separat geliefert. Bringen Sie diese in geeigneter und lesbarer Weise in der Nähe des Geräts an.

► ALLGEMEINE MERKMALE

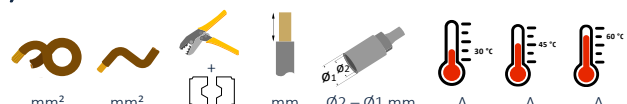
- Die CS1000 sind 1 kV-einpolige Geräte ohne Schaltleistung. Ihr Nennstrom ist von den verwendeten Querschnitten und von der Umgebungstemperatur abhängig. Siehe unseren Katalog.
- Die spannungsführenden Teile sind nach Prüffinger geschützt (IP2X/IPXXB) gemäß Norm IEC/EN 60529.

► HINWEISE

- MARECHAL ELECTRIC lehnt jede Haftung bei Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung ab.
- Diese Geräte müssen von einer qualifizierten Elektrofachkraft installiert und gewartet werden.
- MARECHAL®- Geräte dürfen nur mit entsprechenden MARECHAL®- Geräten gesteckt werden. Jeglicher Austausch von Bauteilen darf nur mit Original MARECHAL®- Teilen erfolgen.
- Das Ein- und Ausstecken muss unbedingt last- und spannungsfrei erfolgen.

► VERKABELUNG (1/2)

- Der Kabelquerschnitt ist entsprechend der Last zu wählen (siehe Tabelle).



mm ²	mm ²		mm	Ø2 – Ø1 mm	A	A	A
50	70	HCU/70	23	11 – 15	255	230	200
70	95	HCU/95	28	13.1 – 18	300	270	240
95	120	HCU/120	33	14.5 – 19	350	315	280
120	150	HCU/150	32	16.2 – 21	395	355	310
150	185	HCU/185	36	18 – 24	420	380	335
185	240	HCU/240	40	20.6 – 26	470	425	370
240	300	HCU/300	43	23.1 – 29	535	480	420
300	400	HCU/400	45	26.1 – 32	600	540	470

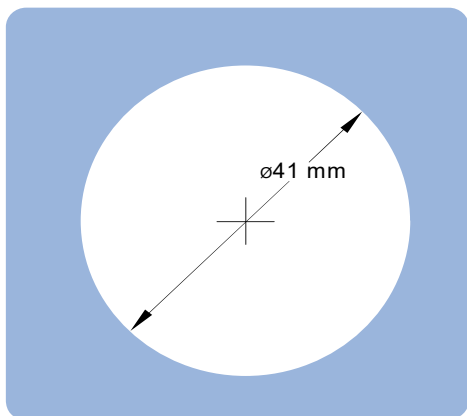
► VERKABELUNG (2/2)

- Isolieren Sie das Kabel entsprechend der verwendeten Hülse ungefähr auf eine Länge von 30 mm ab.
 - Eine von Hand gepresste Crimpung kann keinen optimalen Übergangswiderstand gewährleisten. Eine fehlerhafte Crimpung kann eine ungemäße Erwärmung entwickeln, welche das Gerät beschädigen könnte. Es muss hierfür ein Hydraulik-Crimpwerkzeug verwendet werden.
 - Vercrimpen Sie die Crimphülse oder den Kabelschuh mit Hilfe eines Quetscheinsatzes passend zur Crimphülsenausführung (EN 61238-1, NFC 20-130 oder andere). Hier wird eine doppelte Sechskantcrimpung empfohlen. Der Crimpeinsatz muss mit dem Außen Durchmesser der Crimphülse übereinstimmen. Crimpen Sie die geraden Crimphülsen nicht über den Markierungsstreifen.
- A VERIFIER

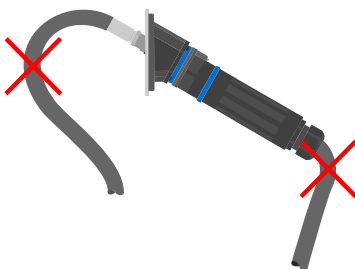
- Die Crimphülse muss mit einem Drehmoment von 40 Nm angezogen werden.
- Das Anzugsdrehmoment bei der Montage der Kabelschuhe darf nicht auf den Einsatz des Geräts übertragen werden.

► INSTALLATION (1/3)

- Wenn die Einbaugeräte auf einer Metallfläche montiert werden, müssen die folgenden Bohrungen eingehalten werden.



- Das Gewicht des Kabels darf die Geräte nicht belasten.



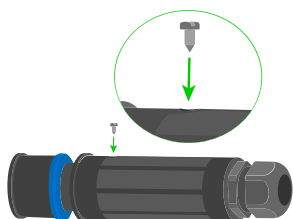
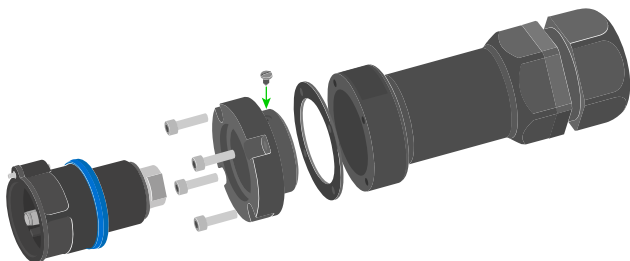
► INSTALLATION (2/3)

MONTAGE DES GRIFFS

Es sind zwei Griffe erhältlich:

- Einen für flexible Leiter von 50 mm² bis 150 mm²,
- Einen weiteren für flexible Leiter von 185 mm² bis 300 mm².

Dieser letzte Griff wird mit einem Adapter geliefert.

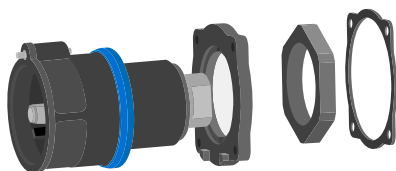


Schrauben Sie den Griff auf das Gerät und ziehen Sie die Kabelverschraubung mit passendem Werkzeug an. Blockieren Sie den Griff mit der mitgelieferten Schraube.

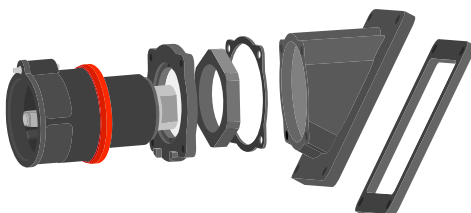
ENDMONTAGE

Je nach ausgewählter Konfiguration sind die Komponenten wie abgebildet zu montieren.

- Montage auf Adapterplatte:

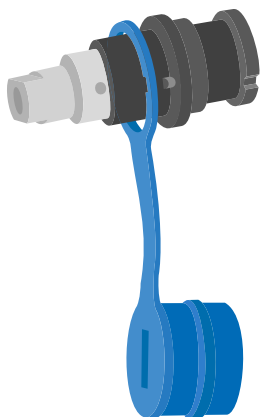


- Montage auf Adapter:



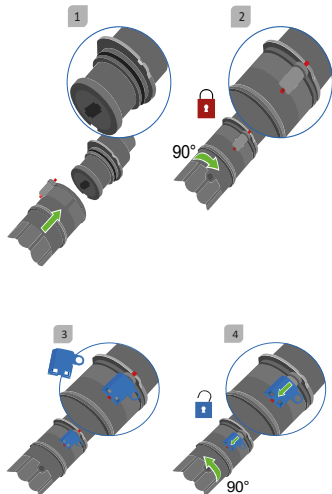
► INSTALLATION (3/3)

FARBIGE DICHUNGSRINGE UND FARBIGE DICHUNGSRINGE MIT SCHUTZKAPPE



Die Farbe dieses Rings [X] ermöglicht eine visuelle Erkennung des verwendeten Pols nach konventionellem Farbcode. Montieren Sie diesen Ring zwischen Gerät und Anbauteil oder Montagefläche. Der Ring sorgt auch für die Dichtigkeit der Geräte. Bei der Einbaudose und Kupplungsdose ist der farbige Dichtungsring in der Schutzkappe integriert.

► BETRIEB (1/2)

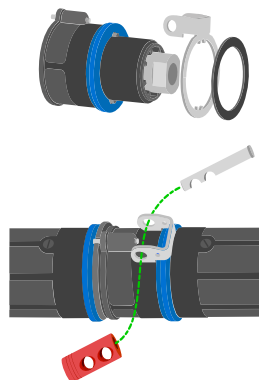


1. Führen Sie den Stecker in die entsprechende Einbaudose ein,
2. Drehen Sie ihn eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn bis zur Verriegelung,
3. Um den Stecker herauszunehmen schieben Sie den Verriegelungsstift mit dem mitgelieferten Werkzeug zurück,
4. Drehen den Stecker eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigesinn.

Setzen Sie die Schutzkappe wieder auf.

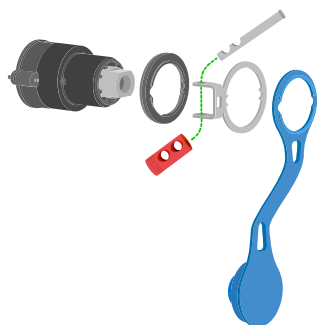
► BETRIEB (2/2)

VERRIEGELUNGSOPTION



Montieren Sie den Verriegelungsring wie in Schema abgebildet. Bei gestecktem Zustand die Achse durch die Löcher führen und verriegeln.

OPTION STECKERSCHUTZKAPPE



Montieren Sie die Schutzkappe wie unten abgebildet. Die Schutzkappe kann ohne Verriegelungsoption verwendet werden.

► WARTUNG

- Überprüfen Sie, ob Schrauben, Kabelverschraubungen und Stopfen noch fest genug angezogen sind.
- Die Sauberkeit der Kontakte ist zu überprüfen. Staub oder sonstige Ablagerungen können mit Hilfe eines sauberen Tuchs oder Druckluft beseitigt werden. Bei starken Abnutzungen sind die Kontakte zu wechseln.
- Die Dichtungsringe sind in regelmäßigen Abständen (auf Abnutzung und Elastizität) zu überprüfen und gegebenenfalls zu ersetzen.

► HAFTUNG

Sollten MARECHAL®-Geräte mit anderen Geräten oder Ersatzteilen als mit Original MARECHAL®-Teilen kombiniert werden, kann MARECHAL ELECTRIC S.A.S. nicht haftbar gemacht werden und die CE-Kennzeichnung wird ungültig. Die Haftung der MARECHAL ELECTRIC S.A.S. beschränkt sich strikt auf die in den allgemeinen Geschäftsbedingungen ausdrücklich vereinbarten Verpflichtungen. Alle darin vorgesehenen Vertragsstrafen und Entschädigungen erfolgen in Form von pauschalen Schadenersatzleistungen, die jegliche weitere Strafen ausschließen.

► DOKUMENTATION

Die aktuellen Versionen finden Sie unter

<https://marechal.com/marechal/de/documentation.html>

ISTRUZIONI PER L'USO

CONTENUTI

- ▶ PREFERENZA
- ▶ CARATTERISTICHE GENERALI
- ▶ AVVERTENZE
- ▶ CABLAGGIO
- ▶ INSTALLAZIONE
- ▶ FUNZIONAMENTO
- ▶ MANUTENZIONE
- ▶ RESPONSABILITÀ
- ▶ DOCUMENTAZIONE
- ▶ PREFERENZA

Questo foglio di istruzioni è stato redatto in inglese e tradotto in diverse lingue. In caso di discrepanze, la versione originale inglese prevarrà. Conservalo per un uso futuro. Leggere completamente le istruzioni prima di procedere con l'installazione. Spine, prese, prese-mobili e spine fisse sono qui indicati come "apparecchi". In alcuni casi, per ragioni pratiche, alcune etichette vengono consegnate separatamente. Fissarli vicino al dispositivo in modo appropriato e leggibile.

► CARATTERISTICHE GENERALI

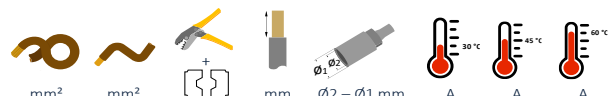
- I CS1000 sono apparecchi unipolari fino a 1KV senza potere di interruzione. La loro corrente nominale dipende dalla sezione del conduttore utilizzato e dalla temperatura ambiente. Guarda il nostro catalogo.
- Le parti attive sono protette alla prova del dito (IP2X/IPXXB), secondo la norma IEC/EN 60529.

► AVVERTENZE

- MARECHAL ELECTRIC SAS declina ogni responsabilità se non vengono rispettate le norme applicabili e del presente documento.
- Gli apparecchi devono essere installati e mantenuti da un elettricista qualificato.
- Gli apparecchi MARECHAL® devono essere collegati esclusivamente ad apparecchi complementari MARECHAL®. I dispositivi devono essere sostituiti esclusivamente con parti originali MARECHAL®.
- La connessione e la sconnessione di questi apparecchi dev'essere fatta tassativamente in assenza di carico elettrico.

► CABLAGGIO (1/2)

- Utilizzare un conduttore di sezione adeguata al carico (vedi Tabella).



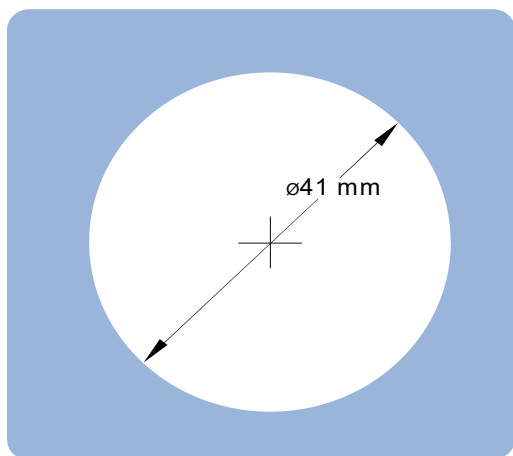
mm ²	mm ²		mm	Ø1 - Ø2	30 °C	45 °C	60 °C
50	70	HCU/70	23	11 – 15	255	230	200
70	95	HCU/95	28	13.1 – 18	300	270	240
95	120	HCU/120	33	14.5 – 19	350	315	280
120	150	HCU/150	32	16.2 – 21	395	355	310
150	185	HCU/185	36	18 – 24	420	380	335
185	240	HCU/240	40	20.6 – 26	470	425	370
240	300	HCU/300	43	23.1 – 29	535	480	420
300	400	HCU/400	45	26.1 – 32	600	540	470

► CABLAGGIO (2/2)

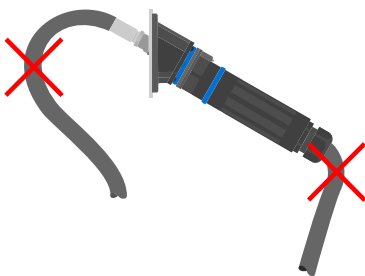
- Sellaire il conduttore per circa 30 mm, secondo il capicorda utilizzato.
- Una crimpatura manuale può non garantire una buona continuità elettrica. Una non perfetta crimpatura può causare un aumento eccessivo della temperatura sui contatti, limitando la durata e la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare possibilmente una pinza idraulica.
- Crimpare il capocorda filettato o quello ad occhiello con una matrice appropriata alla norma del capocorda stesso (NFC 20-130 o EN 61238-1 o altro). Si consiglia una doppia crimpatura esagonale. La matrice di crimpatura deve corrispondere al diametro esterno del capicorda. Per i capicorda filettati contrassegnati da una linea, non oltrepassare la linea posta sullo stesso.
- Applicare al capocorda una coppia di serraggio di 40 Nm.
- La coppia di serraggio non deve essere trasmessa alla parte isolante dell'apparecchio. Mantenere la parte posteriore del contatto con una chiave appropriata durante il serraggio.

► INSTALLAZIONE (1/3)

- Quando gli apparecchi da incasso devono essere montati su un pannello, devono essere rispettate le seguenti forature.



- I cavi non devono esercitare una pressione sugli apparecchi.



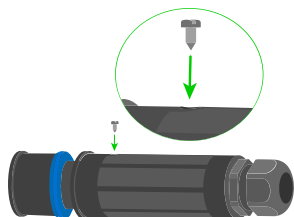
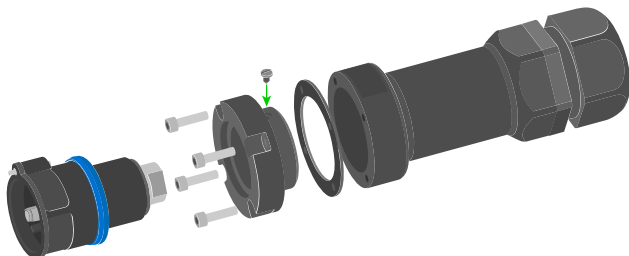
► INSTALLAZIONE (2/3)

MONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA

Le impugnature sono disponibili in due misure:

- per conduttori flessibili da 50 mm² a 150 mm²,
- per conduttori flessibili da 185 mm² a 300 mm².

Quest'ultima impugnatura viene fornita con un adattatore.

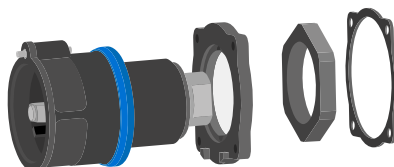


Avvitare l'impugnatura sul connettore e serrare il pressacavo con uno strumento appropriato. Bloccare la rotazione dell'impugnatura con la vite di fermo in dotazione.

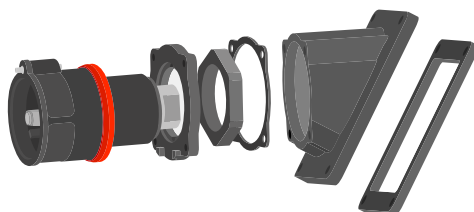
ASSEMBLAGGIO FINALE

A seconda della configurazione utilizzata, assembli i componenti come illustrato:

- Montaggio su piastra di adattamento:

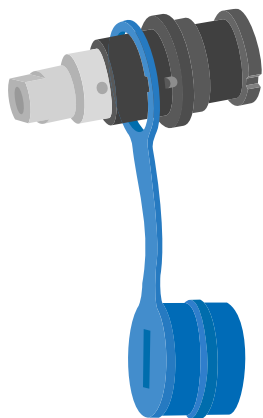


- Montaggio su flangia inclinata:

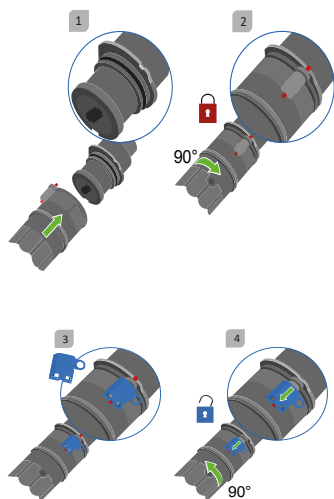


► **INSTALLAZIONE (3/3)**

GUARNIZIONE COLORE E L'INSIEME GUARNIZIONE COLORATA
-TAPPO



Il colore di questa guarnizione [X] consente l'identificazione visiva delle fasi, secondo la colorazione standardizzata. Montare queste guarnizioni tra la presa (o la spina) e la flangia inclinata oppure il pannello di fissaggio. Queste assicurano la tenuta stagna. Per prese e prese-mobili, connettori, la guarnizione colorata è solidale al tappo.

► **FUNZIONAMENTO (1/2)**

1. Inserire la spina nella corrispondente presa di corrente,

2. Girare di un quarto di giro verso destra finché non si blocca,

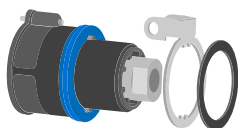
3. Estrarre la spina, spingere il dito di bloccaggio all'indietro con la chiave,

4. Girare la spina fornita di un quarto di giro verso sinistra.

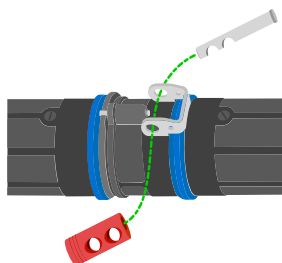
Coprire con il tappo.

► FUNZIONAMENTO (2/2)

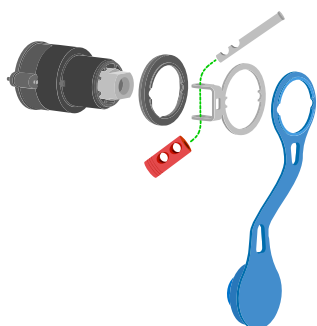
OPZIONE A LUCCHETTO



Posizionare l'anello di blocco come in Figura. Una volta connesso, inserire l'asse attraverso i fori e poi lucchettare.



OPTIONAL, TAPPO SPINA



Montare il tappo, come mostrato in Figura. Il tappo può essere utilizzato senza l'opzione lucchettabilità.

► MANUTENZIONE

- Verificare che le viti di fissaggio, i tappi e i pressacavi siano serrati correttamente.
- Verificare la pulizia dei contatti. Eliminare eventuali depositi con un panno pulito oppure con un getto d'aria compressa. Sostituire eventuali contatti deteriorati.
- Ispezionare periodicamente le guarnizioni (stato di usura ed elasticità). Sostituirle se necessario.

► RESPONSABILITÀ

Qualora gli apparecchi MARECHAL® siano associati ad apparecchi o parti di ricambio diversi da quelli di MARECHAL®, la marcatura CE non è valida e non è configurabile alcuna responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A.S. La responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A.S. è strettamente limitata agli obblighi espressamente convenuti nelle relative condizioni generali di vendita. Qualsiasi penale o indennizzo previsto in virtù del presente avrà natura di risarcimento danni forfettario ed escluderà qualsiasi altra sanzione.

► DOCUMENTAZIONE

Per l'ultima versione dei nostri documenti, consultare <https://marechal.com/marechal/it/documentation.html>

ÍNDICE

- ▶ PREFACIO
- ▶ CARACTERÍSTICAS GENERALES
- ▶ ADVERTENCIAS
- ▶ CABLEADO
- ▶ INSTALACIÓN
- ▶ FUNCIONAMIENTO
- ▶ MANTENIMIENTO
- ▶ RESPONSABILIDAD
- ▶ DOCUMENTACIÓN
- ▶ PREFACIO

Este documento ha sido preparado en inglés y traducido a diferentes idiomas. En caso de divergencia prevalecerá la versión en inglés. Guárdelo para uso futuro. Lea las instrucciones completamente antes de proceder con la instalación. Las tomas de corriente, clavijas, conectores y tomas móviles se referencian como “equipos”. En algunos casos, por razones prácticas, algunas etiquetas se entregan por separado. Colóquelos cerca del equipo de una manera adecuada y legible.

► CARACTERÍSTICAS GENERALES

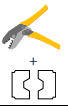
- Los CS1000 son equipos unipolares de 1 kV sin capacidad de corte. Su corriente nominal depende de la sección del conductor utilizado y de la temperatura ambiente. Vea nuestro catálogo.
- Las partes activas están protegidas contra el dedo de contacto (IP2X/IPXXB), según la norma IEC/EN 60529.

► ADVERTENCIAS

- MARECHAL ELECTRIC SAS declina toda responsabilidad en caso de incumplimiento de la normativa aplicable y de las instrucciones contenidas en este documento.
- Estos equipos deben ser instalados y mantenidos por un especialista eléctrico.
- Los equipos MARECHAL® solo deben conectarse a equipos complementarios MARECHAL®. Para cualquier sustitución de piezas deberán utilizarse exclusivamente piezas originales MARECHAL®.
- La conexión y desconexión de estos equipos tiene que hacerse imperativamente sin carga.

► CABLEADO (1/2)

- Utilice una sección de conductor que sea adecuada a las características de la carga (ver Tabla).

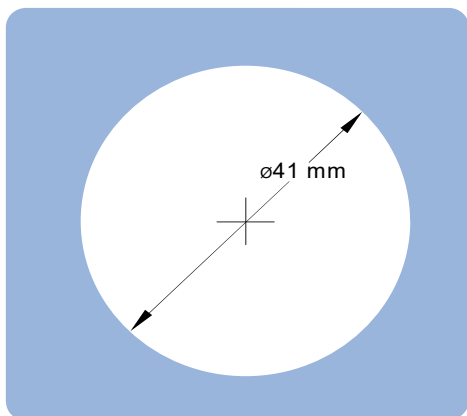
							
mm²	mm²		mm	Ø2 – Ø1 mm	A	A	A
50	70	HCU/70	23	11 – 15	255	230	200
70	95	HCU/95	28	13.1 – 18	300	270	240
95	120	HCU/120	33	14.5 – 19	350	315	280
120	150	HCU/150	32	16.2 – 21	395	355	310
150	185	HCU/185	36	18 – 24	420	380	335
185	240	HCU/240	40	20.6 – 26	470	425	370
240	300	HCU/300	43	23.1 – 29	535	480	420
300	400	HCU/400	45	26.1 – 32	600	540	470

► CABLEADO (2/2)

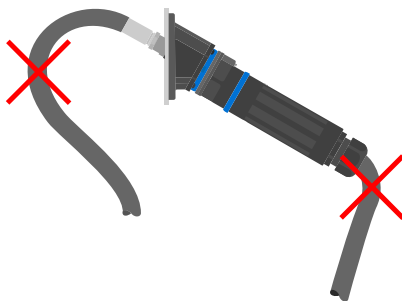
- Spellare il conduttore da aproximadamente 30 mm, selon la férula utilizado.
- Un engaste o crimpado a mano puede no garantizar una buena continuidad. Cualquier defecto en el engaste puede causar un aumento en exceso de la temperatura que irá en detrimento de la vida útil del dispositivo. Utilice una herramienta de engaste o crimpado hidráulico.
- Crimpar el terminal roscado o el de pala con la ayuda de una matriz apropiada para el terminal estandar (NFC 20-130 o EN 61238-1 u otro). Se recomienda un crimpado hexagonal doble. El troquel de crimpado debe coincidir con el diámetro exterior del terminal. Para los terminales roscados marcados con una línea, no engastar más allá de esta línea.
- Aplicar al terminal roscado un par de apriete de 40 Nm.
- El par de apriete no debe ser transmitido al aislante del equipo. Bloquear la parte trasera del contacto con una llave adecuada mientras se aprieta.

► INSTALACIÓN (1/3)

- Cuando los equipos semiempotrados se instalen sobre una superficie metálica, se deben respetar los siguientes orificios de taladro.



- Los cables no deben ejercer ninguna fuerza sobre los equipos.



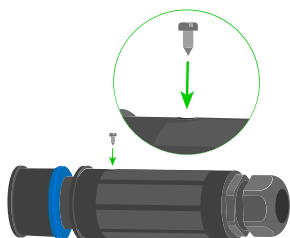
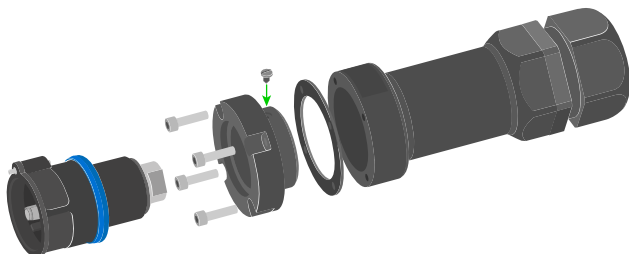
► INSTALACIÓN (2/3)

MONTAJE DE LA EMPUÑADURA

El mango está disponible en dos tamaños:

- para conductores flexibles de 50 mm² a 150 mm²,
- para conductores flexibles de 185 mm² a 300 mm².

Esta última empuñadura viene con un adaptador.

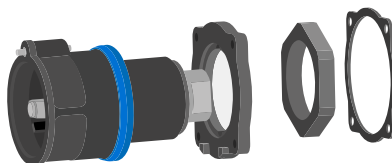


Atornille la empuñadura al equipo y apriete el prensaestopas con una herramienta adecuada. Bloquee la rotación de la empuñadura con la ayuda del tornillo provisto.

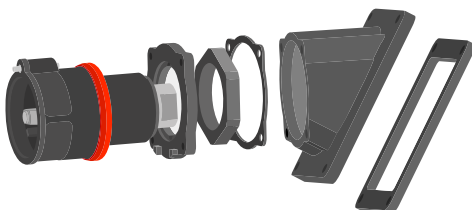
MONTAJE FINAL

Dependiendo de la configuración utilizada, monte los componentes como se indica:

• Montaje en la placa de adaptación:

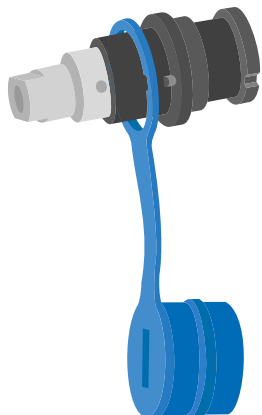


• Montaje en codo inclinado:



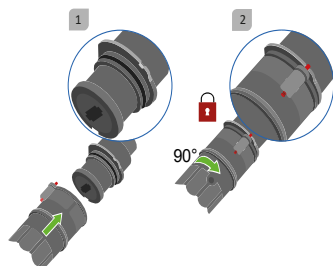
► INSTALACIÓN (3/3)

ANILLO con código de colores Y ANILLO con código de colores
CON CAP ADJUNTO



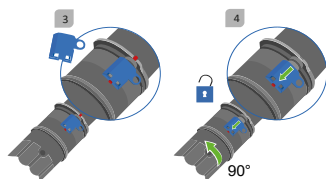
El color de este anillo [X] permite la identificación visual del polo, en función del código de colores normalizado. Montar estos anillos entre la base y el conector o entre la base y el accesorio a instalar. Estos anillos actúan como juntas de estanqueidad. Del lado de la base, el anillo de color está unido al tapón.

► FUNCIONAMIENTO (1/2)



1. Inserte la clavija en la base con el polo correspondiente,

2. Gire un cuarto de vuelta hacia la derecha hasta el enclavamiento,



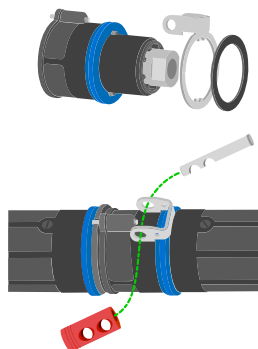
3. para retirar la clavija, quitar el pasador con la llave de bloqueo facilitada,

4. Girar la clavija un cuarto de vuelta hacia la izquierda.

Ponga el tapón otra vez en su sitio.

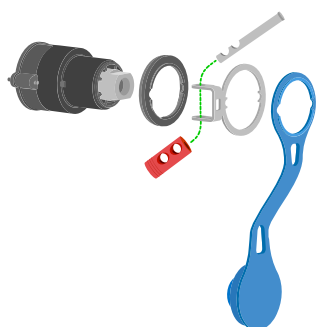
► FUNCIONAMIENTO (2/2)

OPCIÓN CANDADO



Coloque el anillo como se muestra en la Figura. Una vez conectado, insertar el pasador a través de los agujeros y después bloquear con el candado.

OPCIONAL TAPÓN PARA CLAVIJA



Montar el tapón como se muestra en la Figura. El tapón se puede utilizar sin la opción de cierre con candado.

► MANTENIMIENTO

- Verificar que los tornillos de fijación, los tapones y el prensaestopas estén bien apretados.
- Compruebe que los contactos estén limpios. Eliminar cualquier tipo de residuo con la ayuda de un trapo limpio o aire comprimido. Reemplazar los contactos en caso de degradación.
- Examinar periódicamente el estado de las juntas de estanqueidad (desgaste y elasticidad). Reemplazarlas si fuese necesario.

► RESPONSABILIDAD

En el caso de que los que equipos MARECHAL® estén asociados con equipos o piezas de recambio que no sean MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S. declina toda responsabilidad y el marcado CE no será válido. La responsabilidad de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. se limita estrictamente a las obligaciones expresamente acordadas en sus condiciones generales de venta. Todas las sanciones e indemnizaciones previstas en las mismas serán considerados daños a tanto alzado y excluyen cualquier otra sanción.

► DOCUMENTACIÓN

Para consultar la última versión de nuestras instrucciones de uso, visite

<https://marechal.com/marechal/es/documentation.html>

MANUAL DE INSTRUÇÕES

ÍNDICE

- ▶ PREFÁCIO
- ▶ CARACTERÍSTICAS GERAIS
- ▶ AVISOS
- ▶ LIGAÇÕES
- ▶ INSTALAÇÃO
- ▶ FUNCIONAMENTO
- ▶ MANUTENÇÃO
- ▶ RESPONSABILIDADE
- ▶ DOCUMENTAÇÃO
- ▶ PREFÁCIO

Esta folha de instruções foi preparada em inglês e traduzida em diferentes idiomas. Em caso de divergência, a versão inglesa prevalecerá. Guarde-o para uso futuro. Leia as instruções completamente antes de prosseguir com a instalação. As tomadas de corrente, fichas, conectores e tomadas móveis são chamados de "equipamentos". Em alguns casos, por razões práticas, algumas etiquetas são fornecidas separadamente. Coloque-as próximo ao equipamento de maneira adequada e legível.

► CARACTERÍSTICAS GERAIS

- CS1000 são equipamentos unipolares de 1 kV sem capacidade de interrupção. Sua corrente nominal depende da seção transversal do condutor utilizado e da temperatura ambiente. Consulte nosso catálogo.
- As partes ativas são protegidas contra o dedo de contato (IP2X/IPXXB), conforme IEC/EN 60529.

► AVISOS

- MARECHAL ELECTRIC SAS declina qualquer responsabilidade no caso de incumprimento dos regulamentos aplicáveis e das instruções deste documento.
- Estes equipamentos devem ser instalados e mantidos por um eletricista qualificado.
- Os aparelhos MARECHAL® só devem ser ligados ao equipamento complementar MARECHAL®. Para qualquer substituição de peças, apenas peças originais MARECHAL® devem ser usadas.
- Esses dispositivos devem ser imperativamente conectados e desconectados sem carga.

► LIGAÇÕES (1/2)

- Use uma seção de condutor adequada para a carga (consulte a Tabela).

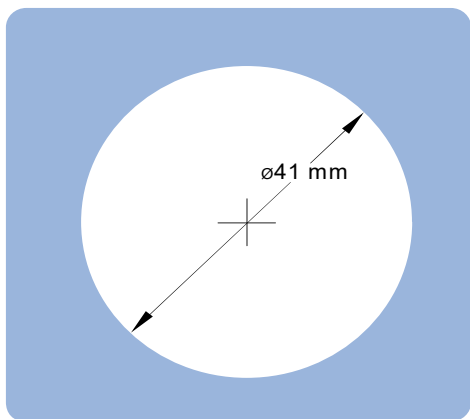
							
mm²	mm²		mm	Ø2 – Ø1 mm	A	A	A
50	70	HCU/70	23	11 – 15	255	230	200
70	95	HCU/95	28	13.1 – 18	300	270	240
95	120	HCU/120	33	14.5 – 19	350	315	280
120	150	HCU/150	32	16.2 – 21	395	355	310
150	185	HCU/185	36	18 – 24	420	380	335
185	240	HCU/240	40	20.6 – 26	470	425	370
240	300	HCU/300	43	23.1 – 29	535	480	420
300	400	HCU/400	45	26.1 – 32	600	540	470

► LIGAÇÕES (2/2)

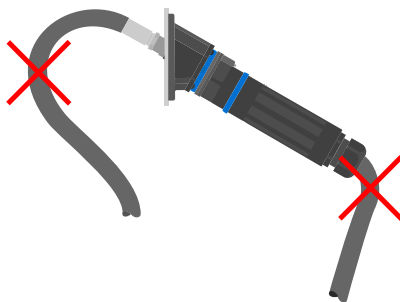
- Descascar o condutor de aproximadamente 30 mm, se estiver usando a ponteira utilizada.
- A mão cravada não pode produzir uma ligação adequada. Qualquer reprodução da configuração pode causar um aumento excessivo da temperatura, o que pode reduzir a vida útil do equipamento. Use uma ferramenta de prensa hidráulica.
- Prensar a extremidade rosqueada ou da pá com a ajuda de uma matriz apropriada para o terminal padrão (NFC 20-130 ou EN 61238-1 ou outro). Recomenda-se uma crimpagem dupla hexagonal. A matriz de crimpagem deve corresponder ao diâmetro externo do terminal. Para terminais de parafuso marcados com uma linha, não amasse além desta linha.
- Aplique um torque de 40 Nm ao terminal rosqueado. O torque de aperto não deve ser transmitido ao isolador do equipamento. Bloqueie a parte de trás do contato com uma chave apropriada enquanto aperta.

► INSTALAÇÃO (1/3)

- Quando o equipamento semi-embutido é instalado em uma superfície de metal, os seguintes orifícios devem ser observados.



- Os cabos não devem exercer nenhuma força sobre o equipamento.



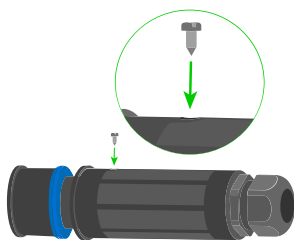
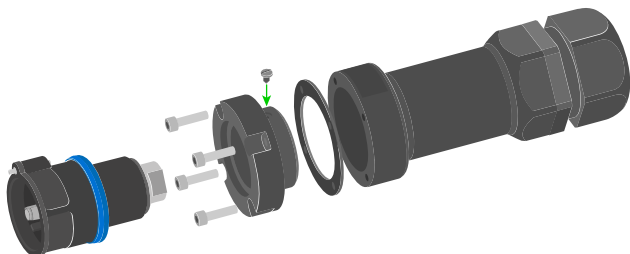
► INSTALAÇÃO (2/3)

CONJUNTO DE MANIVELAS

O cabo está disponível em dois tamanhos:

- para condutores flexíveis de 50 mm² a 150 mm²,
- para condutores flexíveis de 185 mm² a 300 mm².

Esta última alça vem com um adaptador.

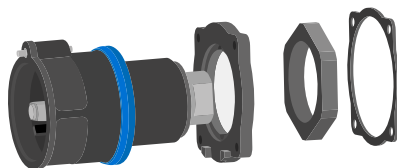


Enrosque no cabo do produto e aperte o prensa-cabo com uma ferramenta adequada. Bloqueie a rotação da alça com o parafuso fornecido.

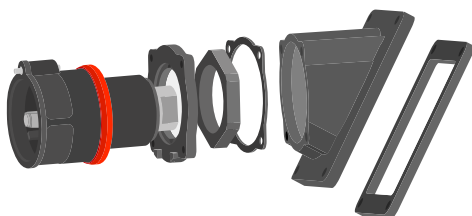
ASSEMBLÉIA FINAL

Dependendo da configuração utilizada, monte os componentes conforme mostrado:

- Montagem na placa adaptadora:

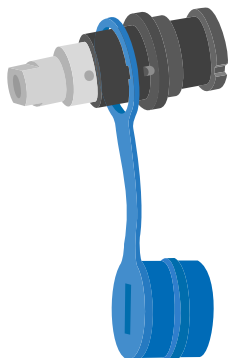


- Montagem no adaptador de ângulo:



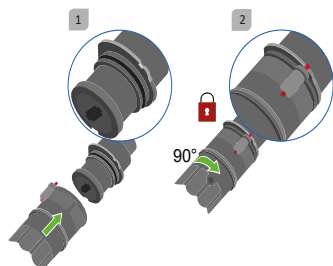
► INSTALAÇÃO (3/3)

ANEL CODIFICADO POR CORES E ANEL CODIFICADO POR CORES COM TAMPA ANEXA



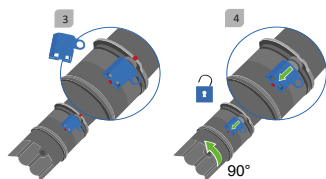
A cor deste anel [X] permite a identificação visual do pólo, com base no código de cores padrão. Monte esses anéis entre o conector ou a base e o acessório a ser instalado. Esses anéis funcionam como juntas. Para tomadas e conectores, a tampa é anexada ao anel codificado por cores.

► FUNCIONAMENTO (1/2)



1. Insira o plugue na tomada correspondente,

2. Gire um quarto de volta no sentido horário até travar,



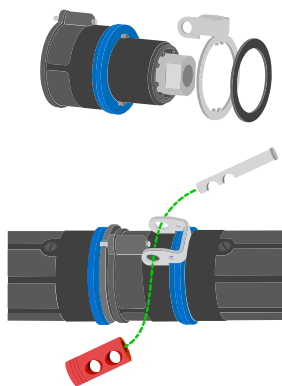
3. Para remover o plugue, empurre o dedo de travamento para trás com a chave,

4. gire o plugue fornecido um quarto de volta para a esquerda.

Coloque a tampa no lugar.

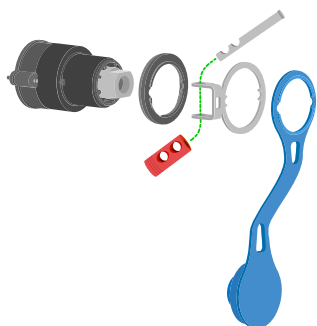
► FUNCIONAMENTO (2/2)

OPÇÃO DE BLOQUEIO



Posicione o anel conforme mostrado na figura. Uma vez conectado, insira o pino através dos orifícios e, em seguida, cadeado.

TAMPA OPCIONAL PARA PLUGUE



Monte a tampa conforme mostrado na figura. A tampa pode ser usada sem a opção de cadeado.

► MANUTENÇÃO

- Certifique-se que os parafusos, tampas e prensa cabos estão bem apertados.
- Verifique a limpeza dos contatos. Remova todos os depósitos com um pano limpo ou ar comprimido. Substitua os contatos em caso de degradação.
- Inspeção regularmente o estado das juntas (desgaste e elasticidade). Substitua-os, se necessário.

► RESPONSABILIDADE

No caso de dispositivos MARECHAL® estarem associados a dispositivos ou peças de reposição que não sejam o MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S. declina toda e qualquer responsabilidade e a marcação CE é inválida. A responsabilidade da MARECHAL ELECTRIC S.A.S. é estritamente limitada às obrigações expressamente acordadas em suas condições gerais de venda. Todas as penalizações e indemnizações nele previstos terão a natureza de danos fixos, estatutários e exclusivos contra qualquer outra penalização.

► DOCUMENTAÇÃO

Para as versões mais recentes dos nossos certificados, visite

<https://marechal.com/marechal/es/documentation.html>

СОДЕРЖАНИЕ

- ▶ ПРЕДИСЛОВИЕ
- ▶ ОБЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ
- ▶ РЕКОМЕНДАЦИИ
- ▶ ЭЛЕКТРОПРОВОДКА
- ▶ МОНТАЖ
- ▶ ЭКСПЛУАТАЦИЯ
- ▶ ОБСЛУЖИВАНИЕ
- ▶ ГАРАНТИЯ
- ▶ ДОКУМЕНТАЦИЯ
- ▶ ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящая инструкция по эксплуатации была подготовлена на английском языке и переведена на разные языки. В случае возникновения разногласий английская версия имеет преимущественную силу. Сохраните её для будущего использования. Полностью прочтите инструкции, прежде чем приступить к установке. Вилки, встраиваемые розетки, штекеры и присоединяемые розетки называются здесь «устройствами». В некоторых случаях из практических соображений некоторые этикетки поставляются отдельно. Прикрепите их к устройству подходящим и разборчивым образом.

► ОБЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

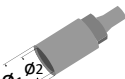
- CS1000 – однополюсный разъём 1 kV без функции отключения. Их номинальный ток зависит от сечения используемого проводника и температуры окружающей среды. Смотрите наш каталог.
- Токоведущие части имеют защиту «пробный палец» (IP2X/IPXXB) в соответствии со стандартом IEC/EN 60529.

► РЕКОМЕНДАЦИИ

- MARECHAL ELECTRIC SAS снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения применимых стандартов и инструкций в этом уведомлении.
- Эти изделия должны устанавливаться и обслуживаться квалифицированным электриком.
- MARECHAL®- устройства могут состыковываться только с соответствующими MARECHAL®- устройствами. Любая замена деталей должна производиться только с оригинальными MARECHAL®- деталями.
- Соединение и разъединение должно производиться без нагрузки и только при отключенном напряжении.

► ЭЛЕКТРОПРОВОДКА (1/2)

• Поперечное сечение жил кабеля должно быть выбрано таким образом, чтобы он соответствовал электрической нагрузке системы (См. Таблицу).

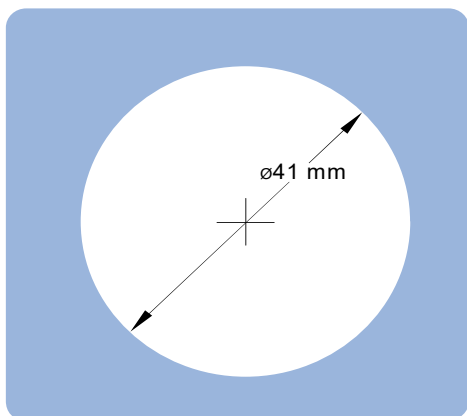
							
mm ²	mm ²		mm	Ø2 – Ø1 mm	A	A	A
50	70	HCU/70	23	11 – 15	255	230	200
70	95	HCU/95	28	13.1 – 18	300	270	240
95	120	HCU/120	33	14.5 – 19	350	315	280
120	150	HCU/150	32	16.2 – 21	395	355	310
150	185	HCU/185	36	18 – 24	420	380	335
185	240	HCU/240	40	20.6 – 26	470	425	370
240	300	HCU/300	43	23.1 – 29	535	480	420
300	400	HCU/400	45	26.1 – 32	600	540	470

► ЭЛЕКТРОПРОВОДКА (2/2)

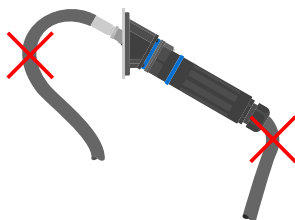
- Снимите изоляцию проводов около 30 мм в соответствии с используемой гильзой
- Обжим в ручную не может обеспечить оптимальное сопротивление. Из за неправильного обжима может произойти чрезмерное нагревание, которое может привести к повреждению устройства. Для обжима должен быть использован специальный гидравлический инструмент.
- Обожмите обжимную втулку или кабельный наконечник с использованием вставки обжимных клещей, подходящей для исполнения обжимной втулки (EN 61238–1, NFC 20–130 или другие). Здесь рекомендуется двойная шестигранная опрессовка. Обжимная матрица должна соответствовать внешнему диаметру клеммы. Не выходите за линию при обжиме обжимной втулки.
- Момент затяжки 40 Nm.
- Момент затяжки при монтаже кабельного наконечника не должен передаваться на вставляемую часть устройства.

► МОНТАЖ (1/3)

- При монтаже устройств на металлической поверхности, необходимо соблюдать размеры отверстий согласно Чертежу F.



- Силовой кабель не должен воздействовать с механическим усилием на заднюю часть устройства.



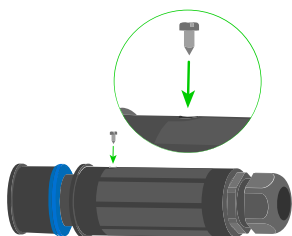
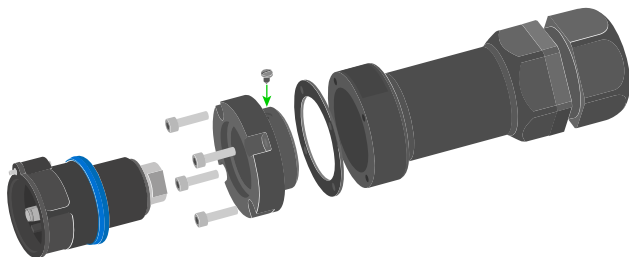
► МОНТАЖ (2/3)

МОНТАЖ ГРИФА

Гриф доступна в двух размерах:

- для гибких проводов от 50 мм² до 150 мм²,
- для гибких проводов от 185 мм² до 300 мм².

Эта последняя ручка поставляется с адаптером.

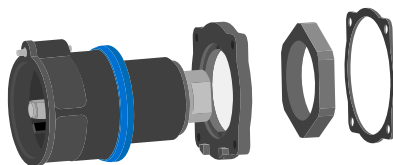


Прикрутите гриф к устройству и затяните кабельный ввод соответствующим ключом. Заблокируйте движение грифа с помощью прилагаемого винта.

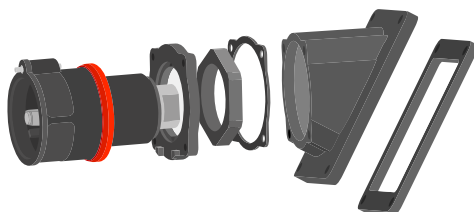
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ СБОРКА

В зависимости от используемой конфигурации смонтируйте компоненты, как показано:

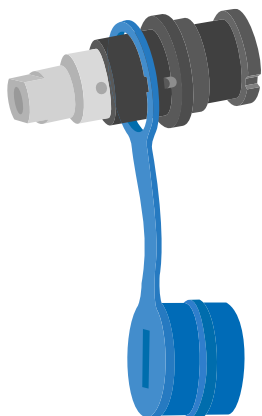
- крепление на монтажной пластине:



- установка с адаптером:

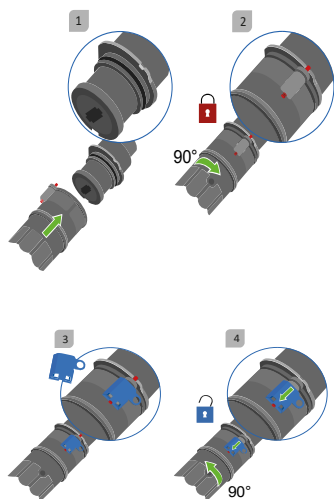


► МОНТАЖ (3/3)

ЦВЕТОВОЕ УПЛОТНЯЮЩЕЕ КОЛЬЦО И ЦВЕТОВОЕ КОЛЬЦО
С КРЫШКОЙ

Цвет колец [X] согласно стандартизованному цветовому коду. Установите кольца между устройством и монтируемой частью или монтажной поверхностью. Кольца обеспечивают также герметичность устройства. Уплотняющее кольцо механизма розетки встроено в защитную крышку.

► ЭКСПЛУАТАЦИЯ (1/2)



1. Вставьте вилку в соответствующую розетку,

2. Поверните её на четверть оборота по часовой стрелке до закрытия,

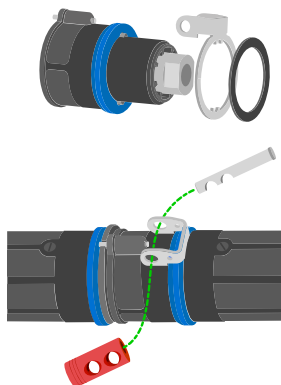
3. Чтобы извлечь вилку, сдвиньте фиксирующий штифт назад с помощью прилагаемого ключа,

4. Поверните вилку на четверть оборота против часовой стрелки.

Опять установите защитную крышку.

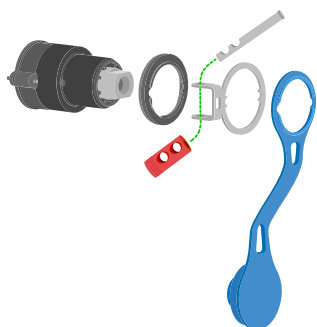
► ЭКСПЛУАТАЦИЯ (2/2)

БЛОКИРОВКА



Установите стопорное кольцо, как показано на Схему. После подключения вставьте фиксирующий штифт в отверстия и навестьте замок / замки.

ЗАЩИТНАЯ КРЫШКА ДЛЯ ВИЛКИ



Установите защитную крышку, как показано на Схему. Крышка разъема может использоваться без опции блокировки.

► ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Проверьте, что винты, кабельные вводы, заглушки еще достаточно прочно затянуты.
- Необходимо проверить чистоту контактов. Пыль или другие отложения могут удаляться с помощью чистой ткани или сжатым воздухом. При сильном износе нужно заменять контакты.
- Периодически проверять уплотнительные кольца (на износ и эластичность), и при необходимости заменять.

► ГАРАНТИЯ

В случае, если устройства MARECHAL® связаны с устройствами или запасными частями, отличными от MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S. не несет ответственности, и маркировка CE будет аннулирована. Ответственность MARECHAL ELECTRIC S.A.S. строго ограничена обязательствами, прямо оговоренными в общих условиях продажи. Все штрафы и компенсации, предусмотренные в нем, будут иметь характер фиксированных убытков, освобождающих и исключающих любые другие санкции.

► ДОКУМЕНТАЦИЯ

Актуальные версии можно найти на сайте

<https://marechal.com/marechal/en/documentation.html>